



EIROPAS KOMISIJA

Brisele, 23.9.2011
COM(2011) 566 galīgā redakcija

2011/0243 (COD)

Priekšlikums

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA

ar ko paredz paātrināti pakāpeniski ieviest prasību par dubultkorpusu vai līdzvērtīgu konstrukciju attiecībā uz vienkārša korpusa naftas tankkuģiem

(Pārstrādāta redakcija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. Komisija 1987. gada 1. aprīlī nolēma¹ sniegt rīkojumus saviem darbiniekiem, ka visiem aktiem jābūt kodificētiem ne vēlāk kā pēc desmit grozījumiem, uzsverot, ka šī ir minimālā prasība un ka struktūrām jācenšas kodificēt pat īsākos laika posmos tekstus par kuriem tās ir atbildīgas, lai nodrošinātu, ka noteikumi ir skaidri un viegli saprotami.
2. Komisija uzņēmās Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 18. februāra Regulas (EK) Nr. 417/2002 ar ko paredz paātrināti pakāpeniski ieviest prasību par dubultkorpusu vai līdzvērtīgu konstrukciju attiecībā uz vienkārša korpusa naftas tankkuģiem un atceļ Padomes Regulu (EK) Nr. 2978/94² kodifikāciju. Jaunā regula pārņemtu dažādos tajā ietvertos aktus³.
3. Tanī laikā Lisabonas līgums stājās spēkā. Līgumā par Eiropas Savienības darbību 290. pantā paredzēts, ka likumdevēja iestāde Komisijai var dot pilnvaras pieņemt vispārēji piemērojamus nelegislatīvus aktus, lai papildinātu vai grozītu dažus nebūtiskus leģislatīvu aktu elementus. Saskaņā ar jaunajā līgumā izmantoto terminoloģiju šādi pieņemti Komisijas akti ir “deleģētie akti” (290. panta 3. punkts).
4. Regula (EK) Nr. 417/2002 satur noteikumu saskaņā ar kuru varas deleģēšana ir iespējama. Tādēļ attiecīgi Regulas (EK) Nr. 417/2002 kodificēto versiju būtu jāpārveido pārstrādātā versijā, lai iekļautu grozījumus, kas nepieciešami tās pielāgošanai regulatīvai kontroles procedūrai.
5. Grozītais priekšlikums tika izstrādāts pamatojoties uz iepriekšēju Regulas (EK) Nr. 417/2002 un tās grozošo tiesību aktu konsolidāciju visās oficiālajās valodās, ko veica Eiropas Savienības Publikāciju birojs ar datu apstrādes sistēmas palīdzību. Ja pantiem ir piešķirti jauni numuri, atbilstību veco un jauno numuru starpā parāda tabulā, kas atrodas grozītas direktīvas II pielikumā.

¹ COM(87) 868 PV.

² OV L 64, 7.3.2002., 1. lpp.

³ Skat. Šī priekšlikuma I pielikumu.

Priekšlikums

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA

ar ko paredz paātrināti pakāpeniski ieviest prasību par dubultkorpusu vai līdzvērtīgu konstrukciju attiecībā uz vienkārša korpusa naftas tankkuģiem

(Pārstrādāta redakcija)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību, un jo īpaši tā 100. panta 2. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

pēc leģislatīvā akta projekta nosūtīšanas valstu parlamentiem,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu⁴,

ņemot vērā Reģionu komitejas atzinumu⁵,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru,

tā kā:

↓ jauns

(1) Padomes 2002. gada 18. februāra Regula (EK) Nr. 417/2002 ar ko paredz paātrināti pakāpeniski ieviest prasību par dubultkorpusu vai līdzvērtīgu konstrukciju attiecībā uz vienkārša korpusa naftas tankkuģiem un atceļ Padomes Regulu (EK) Nr. 2978/94⁶ ir vairākas reizes būtiski grozīta⁷. Tā kā nepieciešams veikt jaunus grozījumus, skaidrības dēļ minētā regula būtu jāpārstrādā.

⁴ OV C [...], [...], [...] lpp.

⁵ OV C [...], [...], [...] lpp.

⁶ OV L 64, 7.3.2002., 1. lpp.

⁷ Skat. I pielikumu.

↓ 417/2002 1. apsvērum
(pielāgots)

- (2) Atbilstīgi kopējai transporta politikai būtu jāveic pasākumi, lai uzlabotu jūras transporta drošību un novērstu tā izraisīto piesārņojumu.

↓ 417/2002 2. apsvērum
(pielāgots)

- (3) Savienību ir nopietni satraukuši kuģu satiksmes negadījumi, kuros iesaistīti naftas tankkuģi, un ar tiem saistītā Kopienas piekrastes līniju piesārņošana, kā arī kaitējums, kas tiek nodarīts Kopienas faunai, florai un citiem jūras resursiem.

↓ 417/2002 3. apsvērum
(pielāgots)

- (4) Savā paziņojumā “kopēja drošu jūru politika” Komisija uzsvēra 1993. gada 25. janvāra ārkārtējā apspriedē par vides aizsardzību un transportu izteikto lūgumu atbalstīt Starptautiskās jūrniecības organizācijas (SJO) iniciatīvu samazināt atšķirību starp jauno un esošo kuģu drošību, modernizējot un/vai pakāpeniski izņemot no aprites esošos kuģus.

↓ 417/2002 4. apsvērum

- (5) Savā Rezolūcijā par kopēju drošu jūru politiku⁸ Eiropas Parlaments atbalstīja Komisijas paziņojumu un jo īpaši aicināja rīkoties, lai uzlabotu tankkuģu drošības standartus.

↓ 417/2002 5. apsvērum

- (6) Ar savu 1993. gada 8. jūnija Rezolūciju par kopēju drošu jūru politiku⁹ Padome pilnībā atbalstīja Komisijas paziņojumā noteiktos mērķus.

↓ 417/2002 6. apsvērum

- (7) Savā Rezolūcijā par naftas noplūdi pie Francijas krastiem, ko pieņēma 2000. gada 20. janvārī, Eiropas Parlaments atbalstīja visus Komisijas centienus tuvināt

⁸ OV C 91, 28.3.1994., 301. lpp.

⁹ OV C 271, 7.10.1993., 1. lpp.

datumu, līdz kuram naftas tankkuģiem obligāti būs jābūt ar dubultkorpusa konstrukciju.

↓ 1726/2003 9. apsvērumš

- (8) Eiropas Parlaments savā 2002. gada 21. novembra rezolūcijā par naftas tankkuģa “Prestige” katastrofu pie Galisijas krasta pieprasīja noteikt stingrākus pasākumus, kas var stāties spēkā agrāk, un norādīja, ka šīs jaunās katastrofas dēļ atkārtoti tiek uzsvērtā vajadzība veikt efektīvus pasākumus starptautiskā un ES līmenī, lai ievērojami uzlabotu kuģošanas drošību.
-

↓ 417/2002 7. apsvērumš
(pielāgots)

- (9) SJO 1973. gada Starptautiskajā konvencijā par kuģu izraisītā piesārņojuma novēršanu un attiecīgajā 1978. gada protokolā (MARPOL 73/78) ir noteikusi starptautiski saskaņotus piesārņojuma novēršanas noteikumus, kas attiecas uz naftas tankkuģu konstrukciju un darbību. Dalībvalstis ir MARPOL 73/78 dalībnieces.
-

↓ 417/2002 8. apsvērumš
(pielāgots)

- (10) Atbilstīgi MARPOL 73/78 3.3. pantam, minēto konvenciju nepiemēro karakuģiem, jūras kara palīģkuģiem un citiem kuģiem, kuri pieder valstij vai ko pārvalda valsts un izmanto tikai valsts nekomerciāliem mērķiem.
-

↓ 417/2002 9. apsvērumš
(pielāgots)

- (11) Tankkuģu vecuma un nelaimes gadījumu statistikas salīdzinājums uzrāda pieaugošu nelaimes gadījumu rādītāju vecākiem kuģiem. Ir panākta starptautiska vienošanās, ka MARPOL 73/78 1992. gada grozījumu – ar kuriem prasa dubultkorpusa vai līdzvērtīģas konstrukcijas standartus piemērot esošajiem vienkārša korpusa naftas tankkuģiem, kad tie sasniedz zināmu vecumu – pieņemšana nodrošinās minētajiem tankkuģiem augstāku aizsardzības pakāpi pret nejaušiem naftas piesārņojumiem sadursmes vai uzskriešanas uz sēģļa gadījumā.
-

↓ 417/2002 10. apsvērumš
(pielāgots)

- (12) Savienības interesēs ir pieņemt pasākumus, lai nodrošinātu, ka naftas tankkuģi, kas iebrauc ostās un piestātnēs atklātā jūrā, vai noenkuroģas teritorijā, kura atrodas dalībvalstu jurisdikcijā, un ka naftas tankkuģi, kas kuģo zem dalībvalstu

karogiem, atbilstu MARPOL 73/78 I pielikuma 20. noteikumam, ar 2004. gada Rezolūcijas MEPC 117(52) grozījumiem, kuru pieņēma SJO Jūras vides aizsardzības komiteja (MEPC), lai samazinātu nejauša naftas piesārņojuma risku Eiropas ūdeņos.

↓ 457/2007 4. apsvērum
(pielāgots)

- (13) Rezolūcija MEPC 114(50), kas pieņemta 2003. gada 4. decembrī ievieša jaunu noteikumu Nr. 21 MARPOL 73/78 I pielikumā par naftas piesārņojuma novēršanu no naftas tankkuģiem, pārvadājot smagos naftas produktus, kas aizliedz pārvadāt smagos naftas produktus vienkārša korpusa naftas tankkuģos paredz tādu atbrīvojumu iespējamību, ar ko atkāpjas no atsevišķām minētā noteikuma prasībām. Eiropas Padomes prezidējošās valsts Itālijas paziņojums Eiropas Savienības vārdā, kurš ierakstīts MEPC piecdesmitās sesijas (MEPC 50/3) oficiālajā ziņojumā, izsaka politisku apņemšanos neizmantot šos atbrīvojumus.
-

↓ 417/2002 11. apsvērum
(pielāgots)

- (14) MARPOL 73/78 grozījumi, ko SJO pieņēma 1992. gada 6. martā, stājās spēkā 1993. gada 6. jūlijā. Minētie pasākumi prasību par dubultkorpusu vai līdzvērtīgu konstrukciju attiecina uz naftas tankkuģiem, kas nodoti 1996. gada 6. jūlijā vai vēlāk, ar mērķi novērst naftas piesārņojumu sadursmes vai uzskriešanas un sēkļa gadījumā. Turklāt tādu grozījumu ietvaros attiecībā uz vienkārša korpusa naftas tankkuģiem, kas nodoti pirms minētā datuma, paredz pakāpeniskas izņemšanas no aprites plānu, kas stājās spēkā 1995. gada 6. jūlijā, saskaņā ar kuru tankkuģiem, kas nodoti pirms 1982. gada 1. jūnija, būs jāatbilst prasībai par dubultkorpusa vai līdzvērtīgas konstrukcijas standartiem ne vēlāk kā 25 gadus un, dažos gadījumos, 30 gadus pēc to nodošanas dienas. Tādiem esošiem vienkārša korpusa naftas tankkuģiem neļaus darboties pēc 2005. gada un, dažos gadījumos, 2012. gada, ja vien tie neatbilst MARPOL 73/78 I pielikuma 19. noteikumā paredzētajai prasībai par dubultkorpusu vai līdzvērtīgu konstrukciju. Attiecībā uz esošajiem vienkārša korpusa naftas tankkuģiem, kas nodoti pēc 1982. gada 1. jūnija, vai tiem, kas nodoti pirms 1982. gada 1. jūnija un pārveidoti, lai atbilstu MARPOL 73/78 prasībām par izolētām balasta tilpnēm un to aizsargizvietojumu, minēto termiņu sasniegs, vēlākais, 2026. gadā.
-

↓ 417/2002 12. apsvērum
(pielāgots)

- (15) 2001. gada 27. aprīlī MEPC 46. sesijā ar Rezolūciju MEPC 95(46) tika pieņemti svarīgi MARPOL 73/78 I pielikuma 20. noteikuma grozījumi un 2003. gada 4. decembrī ar Rezolūciju MEPC 111(50) , ar kuru ievieš jaunu paātrinātas pakāpeniskas izņemšanas no aprites plānu attiecībā uz vienkārša korpusa naftas tankkuģiem. Attiecīgie pēdējie datumi, līdz kuriem tankkuģiem jāatbilst

MARPOL 73/78 I pielikuma 19. noteikumam, ir atkarīgi no kuģa izmēra un vecuma. Tādēļ naftas tankkuģi minētajā plānā ir sadalīti trīs kategorijās atbilstīgi to tonnāžai, konstrukcijai un vecumam. Visas minētās kategorijas, tostarp zemākā, 3. kategorija, ir svarīgas iekšējai tirdzniecībai Savienībā.

↓ 417/2002 13. apsvērums
(pielāgots)

- (16) Pēdējais datums, līdz kuram vienkārša korpusa naftas tankkuģiem jābūt pakāpeniski izņemtiem no aprites, ir kuģa nodošanas gadadiena, atbilstīgi grafikam, kas ilgst no 2003. līdz 2005. gadam 1. kategorijas naftas tankkuģiem, un līdz 2010. gadam 2. un 3. kategorijas naftas tankkuģiem.
-

↓ 417/2002 15. apsvērums
(pielāgots)

- (17) MARPOL 73/78 I pielikuma 20. noteikumā ir paredzēta prasība, ka visi vienkārša korpusa naftas tankkuģi var turpināt darboties, ievērojot atbilstību stāvokļa novērtēšanas sistēmai, kas pieņemta ar 2001. gada 27. aprīļa Rezolūciju MEPC 94(46), kā tā grozīta ar 2002. gada 11. oktobra Rezolūciju MEPC 99(48) un ar 2003. gada 4. decembra Rezolūciju MEPC 112(50). Stāvokļa novērtēšanas sistēmā ir paredzēts karoga dalībvalsts administrācijas pienākums izdot paziņojumu par atbilstību, kā arī piedalīties apskates procedūrās stāvokļa novērtēšanas sistēmas ietvaros. Stāvokļa novērtēšanas sistēmā ir izveidota tā, lai noteiktu strukturālas nepilnības novecojošos naftas tankkuģos, un tā būtu jāattiecina uz visiem naftas tankkuģiem, kas pārsniedz 15. gadu vecumu.
-

↓ 417/2002 16. apsvērums
(pielāgots)

- (18) MARPOL 73/78 I pielikuma 20.5 noteikuma ir paredzēta atkāpe 2. un 3. kategorijas naftas tankkuģiem, saskaņā ar kuru tie zināmos apstākļos drīkst darboties pēc termiņa, kas noteikts to pakāpeniskajai izņemšanai no aprites, beigām. Tā paša pielikuma 20.8.2. noteikumā ir paredzētas MARPOL 73/78 līgumslēdzēju pušu tiesības liegt iebraukt ostās vai pietātnēs atklātā jūrā, kas atrodas to jurisdikcijā, naftas tankkuģiem, kam atļauts darboties atbilstīgi šim izņēmumam. Dalībvalstis ir paziņojušas savu nodomu izmantot tādas tiesības. Lēmums par šo tiesību izmantošanu būtu jāpaziņo SJO.
-

↓ 417/2002 17. apsvērums

- (19) Ir svarīgi nodrošināt, lai šīs regulas noteikumi neapdraudētu naftas tankkuģu apkalpes drošību, kas meklē drošu ostu vai patvēruma vietu.

↓ 417/2002 18. apsvēruma

- (20) Lai ļautu kuģu būvētavām dalībvalstīs remontēt vienkārša korpusa naftas tankkuģus, dalībvalstis var izdarīt izņēmumus, lai ļautu tādiem kuģiem iebraukt savās ostās, ar noteikumu, ka tie neved nekādu kravu.

↓ 216/2009, 1. pants, Pielikuma 7.4. punkts (pielāgots)
⇒ jauns

- (21) ⇒ Komisija būtu jāpilnvaro pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar Līguma 290. pantu, lai grozītu ⇐ ☒ dažas ☒ norādes uz attiecīgiem MARPOL 73/78 noteikumiem un uz Rezolūcijām MEPC 111(50) un 94(46), lai šīs norādes saskaņotu ar SJO pieņemtajiem minēto noteikumu un rezolūciju grozījumiem, tiktāl, cik tādi grozījumi nepaplašina šīs regulas darbības jomu. ~~Tādi grozījumi būtu jāpieņem saskaņā ar Padomes 1999. gada 28. jūnija Lēmumu 1999/468/EK, ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību¹⁰.~~

↓ 417/2002 (pielāgots)
→₁ 1726/2003 1. panta 1. punkts

IR PIENĒMUŠI ŠO REGULU.

1. pants

Mērķis

Šīs regulas mērķis ir izstrādāt paātrinātas pakāpeniskas ieviešanas plānu, lai MARPOL ☒ 73/78, kā tā definēta 3. pantā, ☒ noteiktās dubultkorpusa vai līdzvērtīgas konstrukcijas prasības piemērotu vienkārša korpusa naftas tankkuģiem →₁ un aizliegt transportēt smagos naftas produktus uz dalībvalstu ostām vai no tām vienkārša korpusa tankkuģos ←.

¹⁰ OVL 184, 17.7.1999., 23. lpp.

2. pants

Darbības joma

↓ 1726/2003 1. panta 2. punkts
(pielāgots)

1. Šī regula attiecas uz naftas tankkuģiem, kuru pilnā kravnesība ir 5 000 tonnu un lielāka:

- a) kuri kuģo ar kādas dalībvalsts karogu;
- b) kuri iebrauc ostā vai terminālī atklātā jūrā vai izbrauc no tā, vai noenkurojas kādas dalībvalsts jurisdikcijā esošā zonā, neatkarīgi no tā, ar kādas valsts karogu tie kuģo.

Regulas 4. panta 3. punkta mērķiem šo regulu piemēro naftas tankkuģiem, kuru pilnā kravnesība ir 600 tonnas un lielāka.

↓ 417/2002

2. Šo regulu nepiemēro nevienam karakuģim, jūras kara palīguģim vai citam kuģim, kas pieder kādai valstij vai ko pārvalda kāda valsts, un ko pašlaik izmanto tikai valsts nekomerciāliem mērķiem. Dalībvalstis, saprāta un praktisko iespēju robežās, cenšas ievērot šo regulu attiecībā uz šajā punktā minētajiem kuģiem.

↓ 1163/2009 1. panta 1. punkts
(pielāgots)

3. pants

Definīcijas

Šajā regulā ir spēkā šādas definīcijas:

1. “MARPOL 73/78” ir 1973. gada Starptautiskā konvencija par kuģu izraisītā piesārņojuma novēršanu, kurā grozījumi izdarīti ar 1978. gada protokolu, kas attiecas uz minēto konvenciju, un abu dokumentu atjauninātās redakcijas;
2. “naftas tankkuģis” ir naftas tankkuģis atbilstoši MARPOL 73/78 I pielikuma 1.5. noteikumam;
3. “pilnā kravnesība” ir pilnā kravnesība atbilstoši MARPOL 73/78 I pielikuma 1.23. noteikumam;
4. “1. kategorijas naftas tankkuģis” ir naftas tankkuģis, kura pilnā kravnesība ir 20 000 tonnu vai lielāka un kurš kā kravu pārvadā jēlnaftu, mazutu, smago dīzeļdegvielu vai smērēļļu; vai tankkuģis, kura pilnā kravnesība ir 30 000 tonnu vai

lielāka un kurš pārvadā citus naftas produktus, nekā minēts iepriekš, bet neatbilst prasībām MARPOL 73/78 I pielikuma 18.1. līdz 18.9., 18.12. līdz 18.15., 30.4., 33.1., 33.2., 33.3., 35.1., 35.2. un 35.3. noteikumā;

5. "2. kategorijas naftas tankkuģis" ir naftas tankkuģis, kura pilnā kravnesība ir 20 000 tonnu vai lielāka un kurš kā kravu pārvadā jēlnaftu, mazutu, smago dīzeļdegvielu vai smēreļļu; vai tankkuģis, kura pilnā kravnesība ir 30 000 tonnu vai lielāka un kurš pārvadā citus naftas produktus, nekā minēts iepriekš, un tas atbilst prasībām MARPOL 73/78 I pielikuma 18.1. līdz 18.9., 18.12. līdz 18.15., 30.4., 33.1., 33.2., 33.3., 35.1., 35.2. un 35.3. noteikumā un ir aprīkots ar izolētām balasta tilpnēm, kuru novietojums atbilst prasībām par aizsargizvietojumu (SBT/PL);
6. "3. kategorijas naftas tankkuģis" ir naftas tankkuģis, kura pilnā kravnesība ir 5 000 tonnu vai lielāka, bet mazāka nekā 4. un 5. punktā norādītajās definīcijās;
7. "vienkārša korpusa naftas tankkuģis" ir naftas tankkuģis, kurš neatbilst prasībām par dubultkorpusu vai līdzvērtīgu konstrukciju, kas noteiktas MARPOL 73/78 I pielikuma 19. un 28.6. noteikumā;
8. "dubultkorpusu naftas tankkuģis" ir naftas tankkuģis, kurš atbilst šādām prasībām:
 - a) tankkuģa pilnā kravnesība ir 5 000 tonnu vai lielāka, tankkuģis atbilst prasībām par dubultkorpusu vai līdzvērtīgu konstrukciju, kas noteiktas MARPOL 73/78 I pielikuma 19. un 28.6. noteikumā, vai prasībām minētās konvencijas 20.1.3. noteikumā; vai
 - b) tankkuģa pilnā kravnesība ir 600 tonnu vai lielāka (bet mazāk nekā 5 000 tonnu), tas aprīkots ar rezervuāru, kuram ir dubulta apakšējā daļa, vai tvertnēm atbilstoši MARPOL 73/78 I pielikuma 19.6.1. noteikumam un ar sāna rezervuāru vai tvertnēm atbilstoši minētās konvencijas 19.3.1. noteikumam un kas atbilst 19.6.2. noteikuma prasībām par distanci $\geq w$ $\leq x$;
9. "vecums" ir kuģa vecums, izteikts kā gadu skaits pēc tā nodošanas dienas;
10. "smagā dīzeļdegviela" ir dīzeļdegviela atbilstoši definīcijai MARPOL 73/78 I pielikuma 20. noteikumā;
11. "mazuts" ir jēlnaftas smagie destilāti vai atliekas vai tādu materiālu maisījumi atbilstoši definīcijai MARPOL 73/78 I pielikuma 20. noteikumā;
12. "smagie naftas produkti" ir šādi produkti:
 - a) jēlnaftas, kuru blīvums 15 °C temperatūrā ir lielāks nekā 900 kg/m³¹¹;
 - b) eļļas, kas nav jēlnafta un kuru blīvums 15 °C temperatūrā ir lielāks nekā 900 kg/m³ vai kuru kinemātiskā viskozitāte 50 °C temperatūrā ir lielāka nekā 180 mm²/s¹²;

¹¹ Atbilst zemākai API klasei nekā 25,7.

¹² Kinemātiskā viskozitāte ir lielāka nekā 180 cSt.

- c) bitumens un darva, kā arī to emulsijas.

↓ 417/2002 (pielāgots)

4. pants

Vienkārša korpusa naftas tankkuģu atbilstība dubultkorpusa vai līdzvērtīgas konstrukcijas prasībām

1. Nevienam naftas tankkuģim nav atļauts darboties zem dalībvalsts karoga un nevienam naftas tankkuģim, neatkarīgi no tā karoga, nav atļauts iebraukt ostās vai piestātnēs atklātā jūrā, kas atrodas kādas dalībvalsts jurisdikcijā, ja vien tāds tankkuģis nav dubultkorpusu naftas tankkuģis ☒ . ☒

↓ 1726/2003 1. panta 4. punkta
c) apakšpunkts
→₁ 1163/2009 1. panta 2. punkts

2. Neatkarīgi no 1. punkta 2. vai 3. kategorijas naftas tankkuģus, kam visā kravas tvertnes garumā ir tikai dubultdibeni vai dubultsienas, kuras neizmanto naftas transportēšanai, vai kam visā kravas tvertnes garumā ir dubultkorpusa nodalījumi, kurus neizmanto naftas transportēšanai, bet kas neatbilst nosacījumiem, kuri paredzēti, lai piešķirtu atbrīvojumu no →₁ MARPOL 73/78 I pielikuma 20.1.3. noteikuma ←, drīkst turpināt ekspluatēt, bet ne ilgāk kā līdz kuģa nodošanas gadadienai 2015. gadā vai ne ilgāk kā līdz dienai, kad pēc kuģa nodošanas ir pagājuši 25 gadi, atkarībā no tā, kura no šīm dienām ir vispirms.

↓ 457/2007 1. pants

3. Nevienam naftas tankkuģim, kas pārvadā smagos naftas produktus, nav atļauts kuģot zem dalībvalsts karoga, ja vien tāds tankkuģis nav dubultkorpusu naftas tankkuģis.

Nevienam naftas tankkuģim, kas pārvadā smagos naftas produktus, neatkarīgi no tā karoga nav atļauts iebraukt dalībvalstu jurisdikcijā esošās ostās vai piestātnēs atklātā jūrā vai atstāt tās, kā arī noenkuroties ūdeņos, kas ir dalībvalstu jurisdikcijā, ja vien tas nav dubultkorpusu naftas tankkuģis.

↓ 1726/2003 1. panta 4. punkta
e) apakšpunkts

4. Naftas tankkuģus, ko izmanto vienīgi ostās un kuģošanaī pa iekšējiem ūdensceļiem, var atbrīvot no 3. punktā noteiktās prasības, ja tie ir pienācīgi sertificēti saskaņā ar tiesību aktiem attiecībā uz iekšējiem ūdensceļiem.

↓ 1726/2003 1. panta 5. punkts

5. pants

Atbilstība kuģa stāvokļa novērtēšanas sistēmai

Neatkarīgi no valsts karoga, ar kādu kuģo vienkārša korpusa naftas tankkuģi, kas vecāki par 15 gadiem, tiem ir aizliegts iebraukt ostās vai terminālī atklātā jūrā vai izbraukt no tā, vai noenkuroties kādas dalībvalsts jurisdikcijā esošā zonā, ja vien tie neatbilst 6. pantā minētās kuģa stāvokļa novērtēšanas sistēmas prasībām.

↓ 1726/2003 1. panta 6. punkts
→₁ 2172/2004 1. panta 2. punkts

6. pants

Stāvokļa novērtēšanas sistēma

Šīs regulas 5. panta nolūkā piemēro kuģa stāvokļa novērtēšanas sistēmu, kas pieņemta ar →₁ 2001. gada 27. aprīļa Rezolūcija MEPC 94(46), kas grozīta ar 2002. gada 11. oktobra Rezolūciju MEPC 99(48) un 2003. gada 4. decembra Rezolūciju MEPC 112(50) ←.

↓ 417/2002
→₁ 1163/2009 1. panta 3. punkts

7. pants

Pēdējais datums

Pēc kuģa nodošanas gadadienas 2015. gadā vairs nav atļauts:

- a) saskaņā ar →₁ MARPOL 73/78 I pielikuma 20.5. noteikumu ← turpināt darbināt 2. un 3. kategorijas naftas tankkuģus, kas kuģo zem dalībvalsts karoga,
- b) pārējiem 2. un 3. kategorijas naftas tankkuģiem, neatkarīgi no tā, ka tie turpina darboties zem kādas trešās valsts karoga saskaņā ar →₁ MARPOL 73/78 I pielikuma 20.5. noteikumu ←, iebraukt ostās vai piestātnēs atklātā jūrā, kas atrodas kādas dalībvalsts jurisdikcijā.

8. pants

Atbrīvojumi kuģiem grūtībās vai remontējamiem kuģiem

↓ 1726/2003 1. panta 7. punkts

Atkāpjoties no 4., 5. un 7. panta, dalībvalsts kompetentā iestāde, ievērojot attiecīgās valsts noteikumus, var ārkārtējos apstākļos atļaut konkrētam kuģim iebraukt ostā vai terminālī atklātā jūrā vai izbraukt no tā, vai noenkuroties zonā, kas atrodas minētās dalībvalsts jurisdikcijā, ja:

↓ 417/2002 (pielāgots)
→₁ 1163/2009 1. panta 4. punkta
a) apakšpunkta i) daļa
→₂ 1163/2009 1. panta 4. punkta
a) apakšpunkta ii) daļa
→₃ 1163/2009 1. panta 4. punkta
b) apakšpunkts

- a) naftas tankkuģis ir grūtībās un meklē patvēruma vietu,
- b) nepiekrauts naftas tankkuģis dodas uz remonta ostu.

9. pants

Paziņojums ☒ SJO ☒

1. Katra dalībvalsts, ievērojot šīs regulas 7. pantu, paziņo SJO savu lēmumu liegt naftas tankkuģiem, kas darbojas saskaņā ar →₁ MARPOL 73/78 I pielikuma 20.5. noteikumu ←, iebraukt ostās vai piestātnēs atklātā jūrā, kas atrodas tās jurisdikcijā, uz →₂ MARPOL 73/78 I pielikuma 20.8.2. noteikuma ← pamata.

2. Katra dalībvalsts paziņo SJO, vai tā atļauj, aptur, atceļ vai noraida tādu 1. vai 2. kategorijas naftas tankkuģu darbību, kuriem ir tiesības kuģot zem tās karoga, saskaņā ar 5. pantu, uz →₃ MARPOL 73/78 I pielikuma 20.8.1. noteikuma ← pamata.

↓ 417/2002

10. pants

Grozīšanas procedūra

↓ 219/2009 pielikuma
7.4.2. punkts (pielāgots)
⇒ jauns

Komisija var ⇒ pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 11. pantu, lai grozītu ⇐ norādes šajā regulā uz MARPOL 73/78 I pielikuma noteikumiem, ☒ kā arī ☒ uz Rezolūcijām MEPC 111(50) ☒ un ☒ 94(46), kurā grozījumi izdarīti ar Rezolūcijām MEPC 99(48) un 112(50), lai šīs norādes saskaņotu ar SJO pieņemtajiem minēto noteikumu un rezolūciju grozījumiem, tiktāl, cik tādi grozījumi nepaplašina šīs regulas darbības jomu. ~~Šos pasākumus, kas ir paredzēti, lai grozītu nebūtiskus šīs regulas elementus, pieņem saskaņā ar 10. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru.~~

↓ 2099/2002 11. panta 3. punkts
(pielāgots)

Uz grozījumiem ☒ MARPOL 73/78 ☒ var neattiecināt šo direktīvu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2099/2002 5. pantu.

↓ jauns

11. pants

Deleģēšanas īstenošana

1. Komisijai uz nenoteiktu laiku tiek piešķirtas pilnvaras pieņemt 10. panta pirmajā daļā minētos deleģētos aktus.
2. Tiklīdz Komisija pieņem deleģēto aktu, tā par to vienlaicīgi paziņo Eiropas Parlamentam un Padomei.
3. Komisijai piešķirtās pilnvaras pieņemt deleģētos aktus ir pakļautas nosacījumiem, kas noteikti 12. un 13. pantā.

12. pants

Deleģēšanas atsaukšana

1. Eiropas Parlaments vai Padome var jebkurā laikā atsaukt pilnvaru deleģēšanu, kas minēta 10. panta pirmajā daļā.

2. Iestāde, kura ir uzsākusi iekšējo procedūru, lai pieņemtu lēmumu par to, vai atsaukt pilnvaru deleģēšanu, apņemas informēt otru iestādi un Komisiju pieņemamā termiņā pirms galīgā lēmuma pieņemšanas, norādot, kuras deleģētās pilnvaras varētu tikt atsauktas, kā arī atsaukšanas iespējamās iemeslus.

3. Ar atsaukšanas lēmumu tiek izbeigta minētajā lēmumā norādīto pilnvaru deleģēšana. Lēmums stājas spēkā nekavējoties vai vēlākā dienā, kas tajā norādīta. Tas neskar jau spēkā esošo deleģēto aktu derīgumu. To publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

13. pants

Iebildumi pret deleģētajiem aktiem

1. Eiropas Parlaments un Padome var izteikt iebildumus par deleģēto aktu divu mēnešu laikā no tā paziņošanas dienas.

Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas minēto termiņu pagarina par vienu mēnesi.

2. Ja, minētajam termiņam beidzoties, ne Eiropas Parlaments, ne Padome nav izteikuši iebildumus pret deleģēto aktu, to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, un tas stājas spēkā tajā norādītajā dienā.

Deleģēto aktu var publicēt *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, un tas var stāties spēkā pirms minētā termiņa beigām, ja gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju par savu nodomu necelt iebildumus.

3. Ja Eiropas Parlaments vai Padome izsaka iebildumus pret deleģēto aktu, tas nestājas spēkā. Iestāde, kas izsaka iebildumus pret deleģēto aktu, izklāsta iebildumu pamatojumu.

↓ 417/2002 (pielāgots)

14. pants

Atcelšana

Regulu (EK) Nr. 417/2002 atceļ.



Atsauces uz atcelto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu un lasa saskaņā ar atbilstības tabulu, kas atrodas II pielikumā.

↓ 417/2002

15. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

[...]

*Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs*

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs*



I PIELIKUMS

Atceltā regula ar sekojošo grozījumu sarakstu (minēta 14. pantā)

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK)
Nr. 417/2002
(OV L 64, 7.3.2002. 1. lpp.)

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) tikai 11. pants
Nr. 2099/2002
(OV L 324, 29.11.2002., 1. lpp.)

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK)
Nr. 1726/2003
(OV L 249, 1.10.2003., 1. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 2172/2004
(OV L 371, 18.12.2004., 26. lpp.)

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK)
Nr. 457/2007
(OV L 113, 30.4.2007., 1. lpp.)

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) tikai pielikuma 7.4. punkts
Nr. 219/2009
(OV L 87, 31.3.2009., 109. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 1163/2009
(OV L 314, 1.12.2009., 13. lpp.)

II PIELIKUMS

ATBILSTĪBAS TABULA

Regula (EK) Nr. 417/2002	Šī regula
1. pants	1. pants
2. pants, 1. punkts, ievadvārdi	2. pants, 1. punkts, ievadvārdi
2. pants, 1. punkts, pirmā daļa, pirmais ievilkums	2. pants, 1. punkts, pirmā daļa, b) apakšpunkts
2. pants, 1. punkts, pirmā daļa, otrais ievilkums	2. pants, 1. punkts, pirmā daļa, a) apakšpunkts
2. pants, 1. punkts, otrā daļa	2. pants, 1. punkts, otrā daļa
2. pants, 2. punkts	2. pants, 2. punkts
3. pants	3. pants
4. panta 1. punkts, ievadvārdi	4. panta 1. punkts
4. panta 1. punkts, a) apakšpunkts	—
4. panta 1. punkts, b) apakšpunkts	—
4. panta 2. punkts	4. panta 2. punkts
4. panta 3. punkts	4. panta 3. punkts
4. panta 4. punkts	4. panta 4. punkts
4. panta 5. punkts	—
4. panta 6. punkts	—
5. pants	5. pants
6. pants	6. pants
7. pants, ievadvārdi	7. pants, ievadvārdi
7. pants, pirmais ievilkums	7. panta a) punkts
7. pants, otrais ievilkums	7. panta b) punkts
8. panta 1. punkts, ievadvārdi	8. pants, ievadvārdi
8. pants 1. punkts, pirmais ievilkums	8. panta a) apakšpunkts

8. pants 1. punkts, otrais ievilkums	8. panta b) punkts
8. panta 2. punkts	–
9. panta 1. punkts	–
9. panta 2. punkts	9. panta 1. punkts
9. panta 3. punkts	9. panta 2. punkts
10. panta	–
11. pants	10. pants
–	11. pants
–	12. pants
–	13. pants
12. pants	14. panta pirmā daļa
–	14. panta otrā daļa
13. pants	15. pants
–	I pielikums
–	II pielikums
